

JAHRESABSCHLUSS

zum 31. Dezember 2012

der Firma

Städtepartnerschaft Kreuzberg
-San Rafael del Sur e.V.
Müllenhoffstr. 17

10967 Berlin

Finanzamt: Körperschaften I
Steuer-Nr.: 27 680 53826

BILANZ zum 31. Dezember 2012

AKTIVA

EUR

A. Anlagevermögen

II. Sachanlagen

3. andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung

756,00

B. Umlaufvermögen

IV. Kassenbestand, Guthaben b. Kreditinstituten, Postgiro

49.533,68

Summe Aktiva

50.289,68

BILANZ zum 31. Dezember 2012

PASSIVA

EUR

A. Eigenkapital

IV. Gewinn- und Verlustvortrag	139.581,65
V. Jahresüberschuß/Jahresfehlbetrag	-94.415,29

C. Verbindlichkeiten

1. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	34,18
3. Verbindlichkeiten aus Lieferungen u. Leistungen	5.089,14

Summe Passiva

50.289,68

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG zum 31. Dezember 2012

EUR

1. Umsatzerlöse	
1.1. Standverkäufe	392,24
2. Brigadeeinnahmen	6.750,00
3. Mitgliedsbeiträge	3.001,80
4. Spenden	67.946,85
5. Öffentliche Zuschüsse	
5.1. EG-Gelder	29.603,80
5.2. Zuschuss ABM/SAM	19.805,28
5.3. Senatsgelder	23.000,00
5.4. Bezirksamtszuschüsse	16.607,20
5.5. Zuschuss Zukunft im Zentrum	13.837,08
5.6. BMZ-Gelder	88.725,00
6. sonstige Zuschüsse	3.560,00
7. sonstige Einnahme	10.515,23
8. Materialaufwand	-357,87
9. Personalaufwand	-57.606,92
10. Abschreibungen	-45,00
11. Sonstige betriebl. Aufwendungen	
11.1. Öffentlichkeitsarbeit	
11.1.2. Veranstaltungskosten	-6.028,13
11.1.2. Zeitungskosten	-5.487,48
11.1.2. Flugblätter/Plakate	-2.814,09
11.1.2. Fotos/Dias	-22,00
11.1.2. Standgebühren	-112,50
11.2. Reisekosten	-1.868,03
11.3. Andere betriebl. Aufwendungen	-4.382,33
11.4. Projektkosten	
11.4.5. Bargeld nach Nicaragua	-259.172,96
11.4.5. Werkverträge Projekte	-15.861,16
11.4.5. Besuchskosten Nicaragua	-16.547,43
11.4.5. sonstige Kosten EG-Projekte	-5.717,60
12. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	-94.137,46
13. Außerordentliche Erträge	-277,83
14. Außerordentliches Ergebnis	-277,83
Verlust	94.415,29

KONTENNACHWEIS zur Bilanz zum 31. Dezember 2012

AKTIVA

	EUR
andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung	
00420 Büroeinrichtung	756,00
Kassenbestand, Guthaben b. Kreditinstituten, Postgiro	
01000 Kasse	29,40
01010 Nebenkasse 1	339,59
01100 Postbank	13.258,35
01240 GSL-Giro normal	35.906,34
Summe Aktiva	<hr/> 50.289,68

KONTENNACHWEIS zur Bilanz zum 31. Dezember 2012

PASSIVA

	EUR
Gewinn- und Verlustvortrag	
00860 Gewinnvortrag vor Verwendung	139.581,65
Jahresüberschuß/Jahresfehlbetrag	-94.415,29
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	
01241 GSL-Giro -EU	34,18
Verbindlichkeiten aus Lieferungen u. Leistungen	
01600 Verbindlichkeiten aus Lief. und Leist.	5.089,14
Summe Passiva	<hr/> 50.289,68

KONTENNACHWEIS zur Gewinn- und Verlustrechnung zum 31. Dezember 2012

EUR

1. Umsatzerlöse	
1.1. Standverkäufe	
08210 Standverkäufe	392,24
2. Brigadeeinnahmen	
08355 Brigade-/Weltwärtszuschüsse	6.750,00
3. Mitgliedsbeiträge	
08330 Mitgliedsbeiträge	3.001,80
4. Spenden	
08340 Spendeneingänge	67.946,85
5. Öffentliche Zuschüsse	
5.1. EG-Gelder	
08305 EG-Zuschüsse	29.603,80
5.2. Zuschuss ABM/SAM	
08327 Zuschuß Beschäftigung AA	19.805,28
5.3. Senatsgelder	
08310 Senatszuschüsse	23.000,00
5.4. Bezirksamtszuschüsse	
08315 Bezirksamt	16.607,20
5.5. Zuschuss Zukunft im Zentrum	
08324 OBS- Zuschuß Zukunft im Zentrum	13.827,80
08329 Zuschuß Zukunft im Zentrum	9,28
5.6. BMZ-Gelder	
08320 BMZ-Gelder	88.725,00
6. sonstige Zuschüsse	
08321 Zuschüsse Stiftungen	3.560,00
7. sonstige Einnahme	
08231 Einnahmen Karneval	10.270,56
08326 sonstige Einnahmen	244,67
8. Materialaufwand	
03210 Materialeinkauf Stände	-258,10
03220 Kaffeeinkauf	-99,77
9. Personalaufwand	
04111 Gehälter Nicaragua-Eigenmittel	-18.000,00
04122 Gehälter Comovis	-25.691,16
04132 gesetzl. soziale Aufwendungen-Nicaragua	-3.984,96
04134 Gesetzliche soziale Aufwendungen Comovis	-5.209,28
04138 Beiträge zur Berufsgenossenschaft	-218,52
04140 Fortbildung Arbeitnehmer	-303,00
04191 Honorare	-4.200,00

KONTENNACHWEIS zur Gewinn- und Verlustrechnung zum 31. Dezember 2012

10. Abschreibungen	
04830 Abschreibungen auf Sachanlagen	-45,00
11. Sonstige betriebl. Aufwendungen	
04463 Homepage	-1.837,81
04926 Homepage Büro	-20,63
11.1. Öffentlichkeitsarbeit	
11.1.2. Veranstaltungskosten	
04410 Veranstaltungskosten	-92,00
04411 Karneval	-5.936,13
11.1.2. Zeitungskosten	
04430 Zeitungskosten	-5.487,48
11.1.2. Flugblätter/Plakate	
04435 Flugblätter/Plakate/Kalender	-2.814,09
11.1.2. Fotos/Dias	
04450 Fotos/Dias, DVD	-22,00
11.1.2. Standgebühren	
04460 Standgebühren	-112,50
11.2. Reisekosten	
04660 Reisekosten Arbeitnehmer	-1.868,03
11.3. Andere betriebl. Aufwendungen	
04380 Beiträge	-70,00
04910 Porto	-362,53
04920 Telefon	-527,71
04930 Bürobedarf	-912,89
04940 Zeitschriften, Bücher	-16,20
04945 Kopier- und Druckkosten	-92,28
04950 Rechts- und Beratungskosten	-77,58
04957 Abschluß- und Prüfungskosten	-689,01
04970 Kosten des Geldverkehrs	-387,25
04971 Kosten des Geldverkehrs EU	-15,95
04972 Kosten des Geldverkehrs BMZ	-116,00
04985 Werkzeuge und Kleingeräte	-1.114,93
11.4. Projektkosten	
11.4.5. Bargeld nach Nicaragua	
05010 Projektgelder Nicaragua	-104.976,32
05016 BMZ-Projektgelder Nicaragua	-139.071,48
05017 LEZ - Projektgelder Nicaragua	-15.125,16
11.4.5. Werkverträge Projekte	
05030 Werkverträge Projektplanung	-15.861,16
11.4.5. Besuchskosten Nicaragua	

KONTENNACHWEIS zur Gewinn- und Verlustrechnung zum 31. Dezember 2012

05061 ASA-Nord-Süd-Projekt	-16.547,43
11.4.5. sonstige Kosten EG-Projekte	
05120 sonstige Kosten EG-Projekte	-5.717,60
12.Außerordentliche Erträge	
02500 Außerordentliche Erträge	-277,83
Verlust	<hr/> 94.415,29

BESTÄTIGUNGSVERMERK

Die Buchführung und der Jahresabschluss entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.
Der Jahresabschluss vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer
Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-,
Finanz- und Ertragslage des Unternehmens.

Datum, Ort

Unterschrift